CZ

Návod k instalaci a obsluze stáležhnoucích kamen na pevné palivo
FILEX – H, FILEX – EUROFEN II, BRILON, BAMBERG
testováno podle ČSN EN 13240

1. Pokyny pro instalaci

Kamna jsou vyrobena tak, že je možné je jednoduše pomocí spojovacího kusu připojit na existující domovní komín. Spojka musí být dle možnosti krátká a přímá, umístěná vodorovně nebo s mírným stoupáním. Spojky je třeba utěsnit.
Při instalaci a provozu kamen je třeba dodržovat národní a evropské normy, místní, stavební a taktéž požárně-bezpečnostní předpisy. Z toho důvodu informujte před zapojením kamen příslušného krajského revizního technika. Je třeba zabezpečit dostatečné množství spalovacího vzduchu, a to především v místnostech s těsně zavřenými okny a dveřmi (těsnící klapka).
Výpočet komínu se provádí podle ČSN 73 4201.
Před umístěním kamen se přesvědčte, zda konstrukce, na níž mají být kamna uložena, má dostatečnou nosnost pro hmotnost kamen. V případe nedostatečné nosnosti je třeba učinit příslušná opatření (např. položení desky na rozložení zátěže).

2. Všeobecné bezpečnostní předpisy

Hořením paliva se uvolňuje tepelná energie, která vede k značnému zahřátí povrchu kamen, dvířek spalovacího prostoru, kliky u dveří a rukojetí ovládacích prvků, bezpečnostního skla, kouřových potrubí a příp. čelní stěny kamen. Nedotýkejte se těchto částí bez příslušného ochranného oděvu nebo pomůcek (žáruvzdorné rukavice nebo jiné pomůcky).
Upozorněte na toto nebezpečí děti a dbejte na to, aby se v době topení nezdržovaly blízko kamen.

3. Vhodná paliva

Vhodným palivem je polenové dřevo o délce od 30 cm a obvodu 30 cm, a hnědouhelné brikety.
Je dovoleno používat jen polenové dřevo sušené vzduchem. Spalování odpadu a především plastů je podle zákonu o ochraně před emisemi zakázáno. Kromě toho, takové palivo poškozuje ohniště a komín a vede k poškození zdraví a důsledkem zápachu i k obtěžování sousedů. Maximální vlhkosti 20 % vzduchem sušeného polenového dřeva je možno dosáhnout po minimálně jednoroční (měkké dřevo) nebo dvouroční (tvrdé dřevo) době sušení.
Dřevo není stáležhnoucí palivo, proto je nemožné nepřerušované topení dřevem po celou noc.
Zakázáno je používat i kapalná paliva.

4. Zatápění

Při prvním zatápění není možné zabránit zápachu, který se vytvořil důsledkem vysoušení ochranného nátěru, a který zmizí v krátké době. V průběhu zatápění by měla být místnost s kamny dobře větraná. Důležitý je rychlý průběh zatápění, protože v případě špatného postupu dochází ke zvýšení emisí.
Když se zatápěcí palivo dobře rozhoří, přiložíme další palivo. Nikdy nepoužívejte na zatápění líh, benzín nebo jiné hořlavé kapaliny. Zatápějte vždy pomocí kusu papíru, třísek a menšího množství paliva. Ve fázi zatápění přivádějte do kamen jak primární, tak i sekundární vzduch. Následně se přívod primárního vzduchu uzavře a hoření se reguluje pomocí sekundárního vzduchu. V době zatápění nenechávejte kamna nikdy bez dozoru.

5. Provoz většího počtu ohnišť

Při provozu většího počtu ohnišť v jedné místnosti nebo v jedné vzduchové soustavě je nutno zabezpečit potřebný přívod spalovacího vzduchu.

6. Topení v přechodném období

V přechodném období, tj. při vyšší vnější teplotě, může v případě náhlého vzrůstu teploty docházet k poruchám tahu komínu a spaliny se dokonale neodvádějí. V tomto případe je třeba naplnit ohniště jen malým množstvím paliva a topit s otevřeným regulátorem primárního vzduchu, tak, aby se naplněné palivo spálilo rychleji (plamenem) a tím se stabilizoval tah komínu. Ke zlepšení proudění vzduchu pod ohništěm je třeba častěji opatrně prohrábnout popel.

7. Čištění a kontrola

Kamna a kouřovody je třeba jedenkrát za rok – nebo i častěji, např. při čištění komínu – zkontrolovat, zda se v nich nevytvořily usazeniny a případně je vyčistit. I komín je potřebné dát pravidelně vyčistit kominíkem. Intervaly čištění komínu stanoví příslušný revizní technik. Kamna by měl každý rok zkontrolovat odborník.

8. Provedení

Kamna bez samouzavíracích skleněných dvířek musí být napojena na vlastní komín. Jejich provoz s otevřeným ohništěm je povolen jen pod dohledem. Při dimenzování komínu je třeba se řídit ČSN 73 4201.
Kamna mají stáležhnoucí ohniště.

9. Spalovací vzduch

Protože kamna jsou ohniště závislá na okolním vzduchu a odebírají spalovací vzduch z místnosti, je nutno zabezpečit potřebný přívod spalovacího vzduchu.

V případe utěsněných oken a dveří (např. ve spojení s opatřeními na úsporu energie) se může stát, že není zabezpečen potřebný přívod čerstvého vzduchu, což může ovlivnit tah krbových kamen. Taktéž to může nepříznivě ovlivnit Váš pocit pohody nebo dokonce Vaši bezpečnost. V některých případech je nutné zabezpečit dodatečný přívod čerstvého vzduchu např. zabudováním vzduchové klapky blízko kamen nebo položením potrubí na spalovací vzduch vedoucí do exteriéru nebo do dobře větrané místnosti (kromě kotelny). Především je třeba zabezpečit, aby byla potrubí na spalovací vzduch během provozu ohniště otevřena. Odsávače par umístněné v tytéž místnosti jako ohniště, mohou negativně ovlivnit funkci kamen (může docházet až k úniku kouře do obývané místnosti, přesto, že jsou dvířka ohniště zavřena) a nesmějí se tedy v žádném případě provozovat současně s kamny.

10. Protipožární ochrana

Vynášení horkého popola je zakázáno!

Vzdálenost od hořlavých stavebních konstrukcí a nábytku
Na zabezpečení dostatečné ochrany před teplem, musí být kamna vzdálena od hořlavých stavebních konstrukcí a nábytku minimálně 20 cm vzadu, FILEX – H, FILEX – EUROFEN = 40 cm a 50 cm na boku.

Protipožární ochrana v oblasti žáru
V oblasti žáru skleněných dvířek se nesmějí nacházet žádné hořlavé stavební konstrukce a nábytek do vzdálenosti 80 cm. Tuto vzdálenost je možné zmenšit na 40 cm, jestliže je mezi ohništěm a hořlavými stavebními konstrukcemi umístněný ochranný plech proti žáru, který je z obou stran dostatečně chlazen vzduchem.

Protipožární ochrana mimo oblast žáru
Minimální vzdálenosti od hořlavých stavebních konstrukcí a nábytku jsou uvedeny na štítku kamen a je nevyhnutné je dodržet.

Podlahy
U kamen na pevné palivo je třeba podlahu z hořlavých materiálů nacházející se před dvířky ohniště chránit krytinou z nehořlavého materiálu. Tato krytina se musí rozprostírat minimálně 50 cm dopředu a minimálně 30 cm do stran od dvířek ohniště.

11. Náhradní díly

Mohou se používat jen takové náhradní díly, které výrobce výslovně schválil nebo je sám nabízí. Pro případ potřeby kontaktujte, prosím, specializovaného prodejce.

Na kamnech není možné vykonávat jakékoliv úpravy!

12. Upozornění pro případ požáru komínu

Používá-li se nevhodné nebo příliš vlhké palivo, může v důsledku usazenin v komíně dojít k jejich vznícení. V takovém případě okamžitě zavřete všechny vzduchové otvory na kamnech a informujte hasiče. Po dohoření v komíně je nutno ho nechat zkontrolovat odborníkem na případné trhliny nebo netěsnosti.

13. Jmenovitý tepelný výkon, regulace spalovacího vzduchu a doba shoření paliva

Jmenovitý tepelný výkon kamen je 5,0 kW a dosahuje se při minimálním dopravním tlaku 12 Pa.

Palivo	Polenové dřevo (délka 30 cm, obvod 30 cm)	Hnědouhelné brikety
Max. množství na dávku	1, 7 kg	1,3 kg
Regulátor prim. vzduchu	poloha 1,5	poloha 2,5
Regulátor sek. vzduchu dolní	otevřený MAX	otevřený MAX
Doba shoření	1,0 hod.	1,0 hod.

Pro provoz s mírným zatížením platí následující množství paliva a regulace spalovacího vzduchu:

Palivo	Hnědouhelné brikety
Max. dávka	cca. 1,75 kg
Regulátor primárního vzduchu	poloha 2,5
Regulátor sekundárního vzduchu dolní	zavřený
Doba shoření	cca. 2 hod.

14. Prostorová výhřevnost

Prostorovou výhřevnost je třeba stanovit podle DIN 18 893 pro prostory, jejichž tepelná izolace neodpovídá požadavkům nařízení o tepelné izolaci, pro jmenovitý tepelný výkon 5 kW

za příznivých topných podmínek - 124 m³
za méně příznivých topných podmínek - 73 m³
za nepříznivých topných podmínek - 48 m³

Při občasném topení – jestliže přerušení trvá více než 8 hod. – se snižuje prostorová výhřevnost o 25 %.

15. Technické údaje

Výkon: 5 kW
Hmotnost: FILEX – H = 75 kg, FILEX – EUROFEN II = 80 kg, BRILON = 81 kg, BAMBERG = 92 kg
Vývod na spaliny zadní: 120 mm

Data pro výpočet komína (při jmenovitém tepelném výkonu):

	Palivo	Dřevo	Hnědouholné brikety
Hmotnostní proud spalin	[gs^{-1}]	5,9	5,4
Průměrná teplota spalin za odtahovým hrdlem	[°C]	280	300
Min. tah při jmenovitém tepelném výkonu	[Pa]	12	12

Záruka

Vyskytne-li se v záruční době na Vašich kamnech funkční vada nebo vada povrchové úpravy, neopravujte ji nikdy sami. Záruční a pozáruční opravy vykonává výrobce nebo distributor.
Za kvalitu, funkci a provedení kamen ručíme 2 roky ode dne prodeje spotřebiteli a to tím způsobem, že chyby vzniklé prokazatelně následkem nesprávného provedení odstraníme v krátkém čase na naše náklady s podmínkou, že kamna:

- byla obsluhována přesně podle návodu,
- byla připojena na komín dle platných norem,
- nebyla násilně mechanicky poškozena,
- nebyly vykonány úpravy, opravy a neoprávněné manipulace.

Při reklamaci je třeba uvést přesnou adresu a uvést okolnosti, při nichž k závadě došlo. Reklamaci přešetříme, pokud k reklamaci předložíte záruční list opatřený datem prodeje a razítkem prodejny.
Při koupi si ve vlastním zájmu vyžádejte čitelně vyplněný záruční list. O způsobu a místě opravy se rozhodne v našem podniku.

Při koupi spotřebiče zkontrolujte šamotové cihly.
Případnou reklamaci na poškozené šamotové cihly výrobce akceptuje jen do prvního zatopení ve spotřebiči.

Je nepřípustné spotřebič provozovat při tepelném přetížení, to znamená:

- množství použitého paliva je větší než je doporučeno
- množství spalovacího vzduchu je větší než je doporučeno
- používání nedovolených druhů paliv

Tepelné přetížení se může projevit:

- poškozením litinové přepážky v ohništi
- poškozením litinové plotny a víka
- poškozením dvířek na přikládání paliva
- popraskáním a vypadáním šamotové malty
- přepálením roštu
- prasknutím šamotových cihel

V případě nesprávného provozu výrobce neakceptuje reklamaci na spotřebič.

Pro výměnu výrobku nebo zrušení kupní smlouvy platí příslušná ustanovení Občanského zákoníku a Reklamačního řádu.

SK

Návod na inštaláciu a obsluhu stáložiarnych kachlí FILEX – H, FILEX – EUROFEN II, BRILON, BAMBERG testované podľa STN EN 13240

1. Pokyny pre inštaláciu

Kachle sú vyhotovené tak, že je ich možné jednoducho pomocou spojovacieho kusa pripojiť na existujúci domový komín. Spojka musí byť podľa možnosti krátka a priama, umiestnená vodorovne alebo s miernym stúpaním. Spojky je potrebné utesniť.
Pri inštalácii a prevádzke kachlí je potrebné dodržiavať národné a európske normy, miestne, stavebné ako aj požiarno-bezpečnostné predpisy. Z tohto dôvodu informujte pred zapojením kachlí príslušného krajského revízneho technika. Je potrebné zabezpečiť dostatočné množstvo spaľovacieho vzduchu, a to predovšetkým v miestnostiach s tesne uzavretými oknami a dverami (tesniaca klapka).
Výpočet komína sa uskutočňuje podľa STN 73 4201 a STN 73 4210.
Pred umiestnením kachlí sa presvedčte, či konštrukcia, na ktorej majú byť kachle uložené, má dostatočnú nosnosť pre hmotnosť kachlí. V prípade nedostatočnej nosnosti je potrebné uskutočniť príslušné opatrenia (napr. uloženie platne na rozloženie záťaže).

2. Všeobecné bezpečnostné predpisy

Horením paliva sa uvoľňuje tepelná energia, ktorá vedie k silnému zohriatiu povrchov kachlí, dvierok spaľovacieho priestoru, kľučky dverí a rukoväti ovládacích prvkov, bezpečnostného skla, dymových potrubí a príp. čelnej steny kachlí. Nedotýkajte sa týchto častí bez príslušného ochranného odevu alebo pomocných prostriedkov (žiaruvzdorné rukavice alebo iné pomocné prostriedky). Upozornite na toto nebezpečenstvo deti a dbajte na to, aby sa počas kúrenia nezdržiavali v blízkosti kachlí.

3. Prípustné palivá

Prípustným palivom je polenové drevo s dĺžkou od 30 cm a obvodom 30 cm a hnedouhoľné brikety.Smie sa používať len vzduchosuché polenové drevo. Pálenie odpadov a predovšetkým plastov je podľa zákona o ochrane pred imisiami zakázané. Okrem toho takéto palivo poškodzuje ohnisko a komín a môže viesť k poškodeniu zdravia a v dôsledku zápachu aj k obťažovaniu susedov. Vzduchosuché polenové drevo s maximálne 20% vlhkosťou možno dosiahnuť po minimálne jednoročnej (mäkké drevo) alebo dvojročnej (tvrdé drevo) dobe sušenia.
Drevo nie je stáložiarne palivo, takže nie je možné stále kúrenie drevom počas celej noci.

4. Rozkúrenie

Pri prvom zakúrení nemožno zabrániť tomu, aby sa v dôsledku vysúšania ochranného náteru nevytvoril zápach, ktorý však po krátkej dobe zmizne. Počas rozkurovania by mala byť miestnosť s kachľami dobre vetraná. Dôležitý je rýchly priebeh rozkurovania, pretože v prípade chybného postupu dochádza k vyšším hodnotám emisií.
Keď sa rozkurovacie palivo dobre rozhorí, je potrebné priložiť ďalšie palivo. Nikdy nepoužívajte na rozkurovanie lieh, benzín alebo iné horľavé kvapaliny. Rozkurujte vždy pomocou kusa papiera, triesok a menšieho množstva paliva. Vo fáze rozkurovania privádzajte do kachlí tak primárny ako aj sekundárny vzduch. Následne sa prívod primárneho vzduchu uzavrie a horenie sa reguluje pomocou horného a dolného sekundárneho vzduchu. Počas rozkurovania nenechávajte kachle nikdy bez dozoru.

5. Prevádzkovanie viacerých ohnísk

Pri prevádzkovaní viacerých ohnísk v jednej miestnosti alebo v jednej vzduchovej sústave je potrebné zabezpečiť dostatočný prívod spaľovacieho vzduchu.

6. Kúrenie počas prechodného obdobia

Počas prechodného obdobia, t.j. pri vyšších vonkajších teplotách, môže v prípade náhleho nárastu teploty dochádzať k poruchám ťahu komína a spaliny sa dokonale neodvádzajú. V takom prípade je potrebné naplniť ohnisko len malým množstvom paliva a kúriť s otvoreným regulátorom primárneho vzduchu, tak aby sa naplnené palivo spálilo rýchlejšie (plameňom) a tým sa stabilizoval ťah komína. Aby sa zlepšilo prúdenie vzduchu pod ohniskom je potrebné častejšie opatrne prehrabať popol.

7. Čistenie a kontrola

Kachle a dymovody je potrebné jedenkrát ročne – alebo aj častejšie, napr. pri čistení komína – skontrolovať, či sa v nich nevytvorili usadeniny a prípadne ich vyčistiť. Aj komín je potrebné nechať pravidelne vyčistiť kominárom. Intervaly čistenia komína stanoví príslušný revízny technik. Kachle by mal každý rok skontrolovať odborník.

8. Vyhotovenia

Kachle bez samozatváracích sklených dvierok musia byť napojené na vlastný komín. Ich prevádzkovanie s otvoreným ohniskom je povolené len pod dohľadom. Pri dimenzovaní komína je potrebné postupovať podľa STN 73 4201 a STN 73 4210.
Kachle sú stáložiarnym ohniskom.

9. Spaľovací vzduch

Pretože kachle predstavujú ohniská závislé od okolitého vzduchu a odoberajú spaľovací vzduch z miestnosti, je potrebné zabezpečiť dostatočný prívod spaľovacieho vzduchu.
V prípade utesnených okien a dverí (napr. v spojení s opatreniami na úsporu energie) sa môže stať, že nie je zabezpečený dostatočný prívod čerstvého vzduchu, čo môže ovplyvniť ťah krbových kachlí. Takisto to môže nepriaznivo ovplyvniť Váš pocit pohody alebo dokonca Vašu bezpečnosť. Niekedy môže byť nevyhnutné zabezpečiť dodatočný prívod čerstvého vzduchu napr. zabudovaním vzduchovej klapky v blízkosti kachlí alebo položením potrubia na spaľovací vzduch vedúci do exteriéru alebo do dobre vetranej miestnosti (okrem kotolne). Je predovšetkým potrebné zabezpečiť, aby boli potrubia na spaľovací vzduch počas prevádzky ohniska otvorené. Odsávače pár umiestnené v tej istej miestnosti ako ohnisko, môžu negatívne
ovplyvniť funkciu kachlí (môže dochádzať až k úniku dymu do obytnej miestnosti, napriek zavretým dvierkam ohniska) a nesmú sa teda v žiadnom prípade prevádzkovať súčasne s kachľami.

10. Protipožiarna ochrana

Vynášanie horúceho popola ja zákazané!

Vzdialenosť od horľavých stavebných konštrukcií a nábytku
Aby bola zabezpečená dostatočná ochrana pred teplom, musia byť kachle vzdialené od horľavých stavebných konštrukcií a nábytku minimálne 20 cm vzadu, FILEX – H, FILEX – EUROFEN = 40 cm a 50 cm na boku.

Protipožiarna ochrana v oblasti žiarenia

V oblasti žiarenia sklených dvierok sa nesmú nachádzať žiadne horľavé stavebné konštrukcie a nábytok do vzdialenosti 80 cm. Túto vzdialenosť možno zmenšiť na 40 cm, ak je medzi ohniskom a horľavými stavebnými konštrukciami umiestnený ochranný plech proti žiareniu, ktorý je z obidvoch strán dostatočne chladený vzduchom.

Protipožiarna ochrana mimo oblasti žiarenia

Minimálne vzdialenosti od horľavých stavebných konštrukcií a nábytku sú uvedené na štítku kachlí a je nevyhnutné ich dodržať.

Podlahy

Pri kachliach na pevné palivo je potrebné podlahu z horľavých materiálov nachádzajúcu sa pred dvierkami ohniska chrániť krytinou z nehorľavého materiálu. Táto krytina sa musí rozprestierať minimálne 50 cm dopredu a minimálne 30 cm bočne od dvierok ohniska.

11. Náhradné diely

Môžu sa používať iba také náhradné diely, ktoré výrobca výslovne schválil alebo ich sám ponúka. V prípade potreby kontaktujte, prosím, špecializovaného predajcu.

Na kachliach nemožno robiť žiadne úpravy!

12. Upozornenie pre prípad požiaru komínu

Ak sa používa nevhodné alebo príliš vlhké palivo, môže v dôsledku usadenín v komíne dôjsť k jeho zapáleniu. V takom prípade okamžite zatvorte všetky vzduchové otvory na kachliach a informujte požiarnikov. Po dohorení komína je potrebné ho nechať skontrolovať odborníkom na prípadné trhliny alebo netesnosti.

13. Menovitý tepelný výkon, regulácia spaľovacieho vzduchu a doba vyhorenia paliva

Menovitý tepelný výkon kachlí je 5,0 kW a dosahuje sa pri minimálnom dopravnom tlaku 12 Pa.

Palivo	Polenové drevo (dĺžka 30 cm, obvod 30 cm)	Hnedouhoľné brikety
Max. dávkovacie množstvo	1,7 kg	1,3 kg alebo 2 ks
Regulátor primárneho vzduchu	poloha 2,5	poloha 1,5
Regulátor sekundárneho vzduchu	otvorený MAX	otvorený MAX
Doba vyhorenia	1,0 hod.	1,0 hod.

Pre prevádzku s miernym zaťažením platia nasledujúce množstvá paliva a regulácie spaľovacieho vzduchu:

Palivo	Hnedouhoľné brikety
Max. dávkovacie množstvo	cca. 1,75 kg alebo 3 ks
Regulátor primárneho vzduchu	poloha 2,5
Regulátor sekundárneho vzduchu	zatvorený
Doba vyhorenia	cca. 2 hod.

14. Priestorová výhrevnosť

Priestorovú výhrevnosť je potrebné stanoviť podľa DIN 18 893 pre priestory, ktorých tepelná izolácia nezodpovedá požiadavkám nariadenia o tepelnej izolácii, pre menovitý tepelný výkon 5 kW

pri priaznivých vykurovacích podmienkach - 124 m^3
pri menej priaznivých vykurovacích podmienkach - 73 m^3
pri nepriaznivých vykurovacích podmienkach - 48 m^3

Pri občasnom vykurovaní – keď prerušenie trvá viac ako 8 hod. – znižuje sa priestorová výhrevnosť o 25%.

15. Technické údaje

Výkon: 5 kW
Hmotnosť: FILEX – H = 75 kg, FILEX – EUROFEN II = 80 kg, BRILON = 81 kg, BAMBERG = 92 kg
Vývod na spaliny zadný: 120 mm

Záruka

Keď sa vyskytne v záručnej dobe na Vašich kachliach funkčná vada alebo vada povrchove úpravy, neopravujte ju nikdy sami. Záručné a pozáručné opravy vykonáva výrobca alebo distribútor.
Za akosť, funkciu a vyhotovenie kachlí ručíme 2 roky od dňa predaja spotrebiteľovi a to tak, že chyby vzniknuté dokázateľne následkom chybného zhotovenia odstránime v krátkom čase na naše náklady s podmienkou, že kachle:

- boli obsluhované presne podľa návodu,
- boli pripojené na komín podľa platných noriem,
- neboli násilne mechanicky poškodené,
- neboli vykonané úpravy, opravy a neoprávnené manipulácie.

Pri reklamácii treba udať presnú adresu a uviesť okolnosti, za ktorých k nej došlo. Reklamáciu prešetríme, keď k reklamách predložíte záručný list opatrený dátumom predaja a pečiatkou predajne.
Pri kúpe si vo vlastnom záujme vyžiadajte čitateľne vyplnený záručný list. O spôsobe a mieste opravy sa rozhodne v našom podniku.

Pri zakúpení spotrebiča skontrolujte šamotové tehly.
Prípadnú reklamáciu na poškodené šamotové tehly výrobca akceptuje len po prvom zakúrení v spotrebiči.

Je neprípustné spotrebič prevádzkovať pri tepelnom preťažení, to značí:
- množstvo použitého paliva je väčšie ako je doporučené
- množstvo spaľovacieho vzduchu je väčšie ako je doporučené
- používanie neprípustných druhov palív

Tepelné preťaženie sa môže prejaviť:
- poškodením liatinovej prepážky v ohnisku
- poškodením liatinovej platne a veka
- poškodením prikladacích dvierok
- popraskaním a vypadaním šamotovej malty
- prepálením roštu
- prasknutím šamotových tehál

V prípade nesprávneho prevádzkovania výrobca neakceptuje reklamáciu na spotrebič.

Pre výmenu výrobku alebo zrušenie kúpnej zmluvy platia príslušné ustanovenia Občianskeho zákonníka a Reklamačného poriadku.

Z A R U Č N Í L I S T

Název a typ výrobku: KAMNA NA PEVNÉ PALIVO

FILEX - H	typ. č. F 1458 H	*)
FILEX – H smalt.	typ. č. F 1458 I	*)
FILEX – EUROFEN II	typ. č. F 1458 T2	*)
BRILON	typ. č. F 1458 T3	*)
BRILON Speckkeramik	typ. č. F 1458 E	*)
BAMBERG	typ. č. F 1458 C	*)

Výrobní číslo: *) Jakostní třída *)

Normy: ČSN 06 1000, ČSN EN 13240, ČSN 73 4201, ČSN 06 1008

Datum výroby, razítko a podpis technické kontroly: *)

Razítko prodejny, datum prodeje a podpis: *)

*) Opatřit příslušnými razítky, vyplnit rukou, resp. nehodící se škrtněte.

Bez údajů označených *) je záruční list neplatný!

Výrobek byl v záruční opravě: Razítko a podpis opravovny:
Od: .....do:..... .....
Od:.....do:..... .....
Od:.....do:..... .....

THORMA Výroba, k.s.
SK- 986 01 Fiľakovo
tel./fax: 00421/47/4511537

DODATEK
Výrobce doporučuje spotřebiteli jednotlivé části obalu zneškodnit následovně:
- ocelovou pásku, vlnitou lepenku odevzdat do sběru
- dřevěné části využít jako palivové dřevo
Výrobce doporučuje spotřebiteli odevzdat výrobek po uplynutí doby životnosti do sběru kovového šrotu, šamotové cihly a keramické sklo na skládku odpadu.

UPOZORNĚNÍ:
1) zatápěcí dvířka při prvním otevření se otvírají obtížněji
2) rošt je otočný, není posuvný

JAMSTVO

Naziv a tip proizvoda: PEĆ NA TVRDO GORIVO

FILEX - H	tip. br. F 1458 H	*)
FILEX – H smalt.	tip. br. F 1458 I	*)
FILEX – EUROFEN II	tip. br. F 1458 T2	*)
BRILON	tip. br. F 1458 T3	*)
BRILON Speckkeramik	tip. br. F 1458 E	*)
BAMBERG	tip. br. F 1458 C	*)

Proizvodni broj: *) Klasa kvalitete *)

Norme: EN 13240, DIN 4705

Datum proizvodnje, žig i potpis tehničke kontrole: *)

Žig prodavaone, datum prodaja i potpis: *)

* Ispuniti odredjenim žigom, rukom, ili precrtati neodgovarajuće.

Bez podataka označenih *) je jamstvo nevažeće!

Proizvod je bio u jamstvenoj popravci: Žig i potpis radionice za popravke:
od:.....do:..... .....
od:.....do:..... .....
od:.....do:..... .....

THORMA Výroba, k.s.
SK – 986 01 Fiľakovo
tel./fax: 00421/47/4511537

DODATAK
Proizvodjač savjetuje potrošaču pojedinačnih dijelova pakiranje uništiti na sljedeći način:
- čeličnu traku, karton od valovite ljepenke odnijeti u sakupljanje papira
- drvene dijelove iskoristiti kao gorivo
Proizvodjač savjetuje potrošaču predati proizvod nakon isteka njegovog roka upotrebe u staro gvoždje, šamotne opeke i keramičko staklo u stovarište otpada.

G A R A N C I A L E V É L

A termék megnevezése és típusa: SZILÁRD TÜZELŐANYAG TÜZELÉSŰ KÁLYHA

FILEX - H	tipusszám F 1458 H	*)
FILEX – H zománcz	tipusszám F 1458 I	*)
FILEX – EUROFEN II	tipusszám F 1458 T2	*)
BRILON	tipusszám F 1458 T3	*)
BRILON Speckkeramik	tipusszám F 1458 E	*)
BAMBERG	tipusszám F 1458 C	*)

Gyártási szám: *) Minőségi osztály *)

Szabványok: EN 13240, DIN 4705

A gyártás dátuma, műszaki ellenőrzés pecsétje, aláírása: *)

Forgalmazó pecsétje, eladás dátuma és aláírás: *)

* A megfelelő pecséttel ellátni, kézzel kitölteni, ill. ami nem jó áthúzni.

A *) csillaggal jelölt adatok nélkül a garancialevél érvénytelen!

A termék A szerviz pecsétje, aláírás:
.....-tól.....-ig .....
.....-tól.....-ig .....
.....-tól.....-ig .....
garanciális javításon esett át

THORMA Výroba, k.s.
SK – 986 01 Fiľakovo (Fülek)
tel./fax: 00421/47/4511537

FÜGGELÉK
A gyártó a csomagolás egyes részeinek megsemmisítését a következőképpen ajánlja a fogyasztónak elvégezni:
- az acélszalagot, hullámkartont átadni a begyűjtőbe
- a farészeket fatüzelőanyagként felhasználni
Élettartama lejárta után a terméket a gyártó az ócskavas-begyűjtőbe, a samott téglát és a kerámiaüveget pedig a hulladék-lerakodóhelyre ajánlja a fogyasztónak elszállítani.

Figyelmeztetés:
1) a tűztér-ajtó az első nyitásnál nehezebben nyitható
2) a rostély forgatható, nem hosszirányban tolható

K A R T A G W A R A N C Y J N A

Nazwa i typ wyrobu: PIEC NA OPAŁ STAŁY

FILEX - H	nr typu F 1458 H	*)
FILEX – H smalt.	nr typu F 1458 I	*)
FILEX – EUROFEN II	nr typu F 1458 T2	*)
BRILON	nr typu F 1458 T3	*)
BRILON Speckkeramik	nr typu F 1458 E	*)
BAMBERG	nr typu F 1458 C	*)

Numer produkcyjny: *) Klasa jakości *)

Normy: STN 06 1201,STN EN 13240, STN 73 4201,STN 73 4210, STN 92 0300

Data produkcji, pieczątka i podpis kontroli technicznej: *)

Pieczątka punktu sprzedaży, data sprzedaży i podpis: *)

* Przybić stosowne pieczątki, wypełnić ręcznie, ewentualnie skreślić to, czego nie dotyczy.

Bez danych oznaczonych *) karta gwarancyjna jest nieważna !

Wyrób był w naprawie gwarancyjnej: Pieczątka i podpis punktu naprawy:
od:.....do:..... .....
od:.....do:..... .....
od:.....do:..... .....

THORMA Výroba, k.s. (spółka komandytowa)
SK - Fiľakowo
tel./fax: 00421/47/4511537

DODATEK
Producent zaleca użytkownikowi przeprowadzenie likwidacji poszczególnych części opakowania w następujący sposób:
- taśmę stalową, karton z tektury falistej należy oddać do punktu zbioru surowców wtórnych,
- części drewniane należy wykorzystać jako drewno opałowe.

Producent zaleca użytkownikowi, aby po upływie czasu żywotności wyrobu, oddał go do punktu skupu złomu metali, zaś cegły szamotowe i szkło ceramiczne na składowisko odpadu.

Z Á R U Č N Ý L I S T

Názov a typ výrobku: KACHLE NA TUHÉ PALIVO

FILEX - H	typ. č. F 1458 H	*)
FILEX – H smalt.	typ. č. F 1458 I	*)
FILEX – EUROFEN II	typ. č. F 1458 T2	*)
BRILON	typ. č. F 1458 T3	*)
BRILON Speckkeramik	typ. č. F 1458 E	*)
BAMBERG	typ. č. F 1458 C	*)

Výrobné číslo: *) Akostná trieda *)

Normy: STN 06 1201,STN EN 13240, STN 73 4201,STN 73 4210, STN 92 0300

Dátum výroby, pečiatka a podpis technickej kontroly: *)

Pečiatka predajne, dátum predaja a podpis: *)

* Vyplniť príslušnými pečiatkami, rukou, resp.čo sa nehodí škrtnúť.

Bez údajov označených *) je záručný list neplatný!

Výrobok bol v záručnej oprave: Pečiatka a podpis opravovne:
od:..... do:..... .....
od:..... do:..... .....
od:..... do:..... .....

THORMA Výroba, k.s.
SK – 986 01 Fiľakovo
tel./fax: 047/4511537

DODATOK
Výrobca doporučuje spotrebiteľovi jednotlivé časti obalu nasledovne znehodnotiť:
- oceľovú pásku, kartón z vlnitej lepenky odovzdať do zberu
- drevené časti využiť ako palivové drevo

Výrobca doporučuje spotrebiteľovi odovzdať výrobok po uplynutí doby jeho životnosti do zberu kovového šrotu, šamotové tehly a keramické sklo na skládku odpadu.

Upozornenie:
1) zakurovacie dvierka pri prvom otvorení sa otvárajú obtiažnejšie
2) rošt je otočný, nie je posuvný

G A R A N C I J S K I L I S T

Ime proizvoda: PEČ NA TRDNO GORIVO

FILEX - H	tip. št. F 1458 H	*)
FILEX – H smalt.	tip. št. F 1458 I	*)
FILEX – EUROFEN II	tip. št. F 1458 T2	*)
BRILON	tip. št. F 1458 T3	*)
BRILON Speckkeramik	tip. št. F 1458 E	*)
BAMBERG	tip. št. F 1458 C	*)

Proizvodna številka: *) Kakovostni razred *)

Norme: STN 06 1201,STN EN 13240, STN 73 4201,STN 73 4210, STN 92 0300

Datum proizvodnje, žig in podpis tehničnega pregleda: *)

Žig trgovine, datum nakupa in podpis: *)

* Opremiti z ustreznimi žigi, z roko oz. neustrezno prečrtati.

Brez podatkov označenih z *) je garancijski list neveljaven!

Popravilo proizvoda v garanciji: Žig in podpis servisa:
od:..... do:..... .....
od:..... do:..... .....
od:..... do:..... .....

THORMA Výroba, k.s.
SK – 986 01 Fiľakovo
tel./fax: 00421/47/4511537

DODATEK
Proizvajalec uporabniku priporoča, da posamezne dele embalaže uniči na sledeči način:
- jeklen trak in valovit karton za reciklažo
- lesene dele uporabi kot gorivo

Proizvajalec uporabniku priporoča, da po poteku življenjske dobe odpelje izdelek v staro železo, šamotne opeke in keramično steklo pa na deponijo.